

9. GEORGIAKAKI, M.; SEUTHE, Ch.; SCHURMANN, Anja. Beste Freunde. Deutsch für Jugendliche, Arbeitsbuch A 2.1, München, Hueber Verlag: 2015. 100 p. ISBN 978-3-19-401052-9.
10. GEORGIAKAKI, M.; GRAF-RIEMANN, E.; SCHUMANN, A.; SEUTHE, C. Beste Freunde. Deutsch für Jugendliche. Kursbuch A 2.2, 2015, 72 p. ISBN 978-3-19-501052-8.
11. GEORGIAKAKI, M.; BOVERMANN, M.; SEUTHE, C.; SCHUMANN, A.; Beste Freunde. Deutsch für Jugendliche. Arbeitsbuch. A 1.2., Deutschland: Huber Verlag, 2019. 91 p. ISBN 978-3-19-601051-0.
12. LATOUR, B.; EGGERS, D. Mittelstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache, Ismaning: Hueber Verlag, 1999. 224 p. ISBN 3-19-031456.
13. METTEN, B.; SPIRIDONOU, P, Beste Freunde A 1.1, Intensivtrainer, Hellas: Athen. 2019. 56 p. ISBN 978-960-548-049-3.
14. MUCENIECE, G.; BRUCKE, R.; GEORGIAKAKI, M.; PAPADOPOULOU, M. Beste Freunde, Deutsch für Jugendliche, Lehrerhandbuch, A 1.1., Deutschland: Hueber Verlag, 2014. 176 p. ISBN 978-3-19-421051-6.
15. SCHUMANN, A.; GIERSBERG, D. Beste Freunde. Deutsch für Jugendliche. Testtrainer. A1, Deutschland: Huber Verlag, 2016. 89 p. ISBN 978-3-19-071051-5.
16. SCHURMANN, A. Beste Freunde. Mein Grammatikheft A 2.1. München: Hueber Verlag, 2019. 48 p. ISBN 978-3-19-391052-3.

## **INTEGRAREA METODELOR COMPLEMENTARE ÎN EVALUAREA COMPETENȚEI DE COMUNICARE LA LIMBA ENGLEZĂ**

## **THE INTEGRATION OF ALTERNATIVE METHODS IN ASSESSING THE ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION COMPETENCE**

*Cernei Cristina,  
profesoară de limbă engleză,  
grad didactic superior*

Instituția Publică Liceul Teoretic *Onisifor Ghibu*, Chișinău

*Cernei Cristina  
English as a Foreign Language Teacher,  
Superior Didactic Degree*

Public Insitution Theoretical Lyceum *Onisifor Ghibu*

**Rezumat:** Schimbările esențiale care se produc în sistemul educațional din Republica Moldova vizează o tendință de ameliorare față de utilizarea metodelor și tehnicilor de evaluare alternative. La nivel de clasă putem aplica și integra metode complementare îndeplinind funcțiile Curriculumului la limba engleză care reies din stipulările competențelor la limba străină conform nivelului nivelul B1+ conform noilor descriptori CECRL. Metodele precum banda desenată, colajul, harta conceptuală, infograficul, jurnalul de lectură și de învățare precum și studiul de caz prezintă tot mai mult interes în procesul de evaluare a competenței de comunicare lingvistice, pragmatice, sociolingvistice și inter/pluri culturală.

**Cuvinte-cheie:** *Competența de comunicare, metoda alternativă, evaluare, grilă, descriptor*

**Abstract:** The meaningful changes that have occurred in the Republic of Moldova Educational System face an improvement of usage of various alternative assessment methods and techniques. When facing students we are to apply and integrate alternative assessment methods, thus complying to the functions of the Foreign Language Curriculum that are the outcomes of the stipulated competences according to B1+ level skills and new CEFRL descriptors for English as a foreign language. Hence, methods like comic book, collage, concept map, info graphic, reading and learning journals, as well as case study present a wider interest in the process of assessing the communicative linguistic, pragmatic, sociolinguistic and pluri/inter cultural competences .

**Keywords:** *communicative competence, alternative method, assessment, rubric, descriptor*

Curriculum la limba străină ca disciplină cu statut obligatoriu abordează predarea centrată pe elev în procesul de învățare-evaluare. În acest context, cadrele didactice introduc activități alternative sau complementare promovând continuu modele noi de dezvoltare a competenței de comunicare. Aceste metode prezintă tot mai mult interes în procesul de evaluare a competenței de comunicare lingvistice, pragmatice, sociolingvistice și inter/pluri culturală.

„Evaluarea este o componentă necesară funcționării oricărui sistem și confirmă gradul lui de eficiență” susține E. Macavei [4] Constantin Cucuș constată că „evaluarea școlară este procesul prin care se delimitează, se obțin și se furnizează informații utile, permițând luarea unor decizii ulterioare” [2, p.367]. Jinga I.[3], Platon E.[6]. Radu I.T.[7], Vogler J.[8] definesc evaluarea drept un proces de măsurare și apreciere a rezultatelor sistemului de educație.

Schimbările esențiale care se produc în sistemul educațional din Republica Moldova vizează ameliorarea metodelor și tehnicilor de evaluare în scopul realizării unor corelații eficiente între predare - învățare - evaluare și pentru a atinge dezideratele propuse în vederea formării unei personalități autonome, libere și creatoare. Astfel evaluarea se aplică pe tot parcursul desfășurării procesului de învățământ [5], asumându-și funcția de control continuu și este „implicată în proces”, rolul ei fiind de „**diagnosticare și ameliorare**”, surprinzând „pulsul” desfășurării procesului de învățământ, resursele favorizante, ca și eventuale perturbații ce intervin în mecanismele sale, iar prin intervențiile pe care le sugerează preîntâmpină acumularea unor deficiențe ce s-ar putea solda cu dereglări mai profunde [1]. „*Strategiile didactice trebuie să includă învățarea prin cooperare, învățarea prin descoperire, jocul, întrucât, acestea sunt modalitățile de abordare interdisciplinară care creează un context al învățării plăcut, stimulat, ce valorifică interesele, nevoile copilului și experiențele lor de viață și creează premisele învățării autonome și ale reușitei școlare .*” [3, 20 p.]

La nivel de clasă putem aplica și integra următoarele metode complementare pentru a putea oferi elevilor o evaluare cât mai „atractivă”, metode recomandate și de Curriculum Național Aria Curriculară Limbă și Comunicare, Disciplina Limba Străină [8].

**Bandă desenată** este un mijloc de comunicare pe cale grafică, alcătuit cu ajutorul imaginilor și, adeseori, a cuvintelor, în scopul de a ilustra un fir narativ. Această metodă de evaluare alternativă are loc prin setarea unor pași specifici:

- a. identificarea imaginilor și cuvintelor;
- b. ilustrarea firului narativ
- c. corespunderea imaginilor și cuvintelor prin expunerea coerentă

Spre exemplu elevii clasei a III-a au de realizat un produs în baza metodei banda desenată la Module one, Lesson one „Meeting Old Friends”, sarcina: substitute words for pictures (alfabetul)[11]. Aprecierea are loc prin crearea unei grile specifice:

**Tabelul 1.1 Grila de evaluare conform CECRL[10]**

	Needs support (PL) 5-6 (GL, LL)	Guided (PL) 7-8 (GL, LL)	Independent (PL) 9-10 (GL, LL)
Choice of images	The images are not visible enough and do not correspond to the topic in a proportion of 80% (90% for grade 5)	The images are visible but with some incoherence to the topic in a proportion of 40% (50% for grade 6)	The images correspond to the topic (1-2 inconsistencies for grade 9)
Choice of words	The words do not correspond to the images in a proportion of 80% (90% for grade 5)	The words partly correspond to the images in a proportion of 40% (50% for grade 6)	The words correspond to the images (1-2 inconsistencies for grade 9)
Sentence structure	The sentences lack a coherence in structure and is 80% mother tongue influenced (90% for grade 5)	The sentences are coherent with slight incoherence in a proportion of 40% (50% for grade 6)	The sentences are coherent in structure (1-2 inconsistencies for grade 9)
Spelling	80% of the spelling does not correspond to EL correctness (90% for grade 5)	40% of the spelling does not correspond to EL correctness (50% for grade 6)	Spelling corresponds to EL correctness (1-2 inconsistencies for grade 9)
Grammar	Grammar tenses are confusing and are influenced by mother tongue structures in a proportion of 80%(90% for grade 5)	Grammar tenses are partly incorrect and slightly influenced by mother tongue structures in a proportion of 40% (50% for grade 6)	Grammar tenses are used properly. (1-2 inconsistencies for grade 9)

**Colajul** este compoziție pe hârtie care implica procesul de lipire și asamblare a unei varietăți de materiale cum ar fi decupaje din reviste, țesături, panglici, obiecte mici, etc.,acompaniate de cuvinte, fraze, propoziții sau texte descriptive. Elevii clasei a V-a, Unit One, Lesson Six, tema „Houses, Houses”[12], primesc sarcina de a elabora un colaj care reprezintă casa prietenului/prietenii, o discuție recomandată a fi realizată la lecție de către elevi, astfel încât în urma notițelor să fie realizat colajul. Elevii au de răspuns la următoarele întrebări:

1. What type of house/flat does your friend/classmate live?
2. Where is the house/flat situated?
3. How many rooms are there in the house/flat?
4. What are the colors of the walls in each room?
5. What objects are there in the rooms? (5 objects)
6. What is your friend’s/classmate’s room like? (5 sentences)
7. What does your friend want (does not want) to change in his/her room? (2 changes)

Evaluarea are loc în urma unei grile care ar cuprinde răspunsurile celor 7 întrebări. Baremul de notare este conform mediei procentului de îndeplinire a fiecărei sarcini.

**Harta conceptuală** este o modalitate de organizare logica și reprezentare grafică și vizuală a informațiilor, evidențiind relațiile dintre diverse concepte și idei, care poate fi creată de mână sau folosind o aplicație software. Elevii clasei a VII-a, Unit One, Lesson Four, „Forms of Learning”[13] au de creat o hartă conceptuală bazată pe textul din exercițiul 2, pagina 15 din manual, comparând cele două forme de învățare fizică și la distanță. Harta trebuie să conțină următoarele informații/concepte/idei:

1. Advantages of online learning (2 advantages);
2. Disadvantages of online learning (2 disadvantages);
3. Advantages of face-to-face learning (2 advantages);
4. Disadvantages of face-to-face learning (2 disadvantages);
5. Ways of improving online learning. (2 ways);
6. Ways of improving face-to-face learning (2 ways);
7. A typical school day when online learning (5 characteristics);
8. A typical school day when face-to-face learning (5 characteristics)

În baza acestor cerințe se elaborează o grilă de evaluare specifică sarcinii:

**Tabelul 1.2 Sarcini și grila de notare în baza metodei Harta Conceptuală**

1. Advantages of online learning (2 advantages);	1 The student has an attempt and succeeds partially in organizing the information
2. Disadvantages of online learning (2 disadvantages);	2 The student has an attempt and succeeds in organizing the information despite some spelling and grammar incoherences
3. Advantages of face-to-face learning (2 advantages);	3 The student has an attempt and succeeds in elaborating the necessary information despite some slight incoherences
4. Disadvantages of face-to-face learning (2 disadvantages);	
5. Ways of improving online learning. (2 ways);	

6. Ways of improving face-to-face learning (2 ways); 7. A typical school day when online learning (5 characteristics); 8. A typical school day when face-to-face learning (5 characteristics)	4 The student has succeeds in organizing the information, despite some slight grammatical or spelling inconherences 5 The student succeeds in organizing the information
---	---

**Infograficul** este o colecție organizată de imagini, grafice, simboluri și text care oferă o descriere succintă, clară și rapidă a unui concept sau a unei teme. Elevii clasei a VIII-a, Unit One, Lesson 7, Round up, pagina 17, au textul de la rubrica Reading „The Web of the future”. [14] În baza textului și în baza unei cercetări în spațiul virtual elevul demonstrează competența de organizare a ideilor prin imagini, grafice și descrieri succinte în baza punctelor:

1. Science and its development
2. Work and free time
3. The internet and mobile phones
4. The experts predictions
5. Other gadgets
6. The future use of the machines connected to the internet
7. The internet today.

O grilă de evaluare similară metodei de hartă conceptuală poate fi utilizată în evaluarea elevilor prin infografice.

**Jurnalul de lectură** colecție personală de notițe, gânduri și impresii provocate de lectura unui text sau a unei cărți. Elevii din Republica Moldova sunt pregătiți și evaluați în baza dezvoltării competenței (pluri/inter)culturală și presupune integrarea trăsăturilor specifice culturii studiate în contexte de comunicare interculturală, exprimând empatie/ toleranță și acceptare a diversității culturale. Astfel elevii clasei a VII-a, în cadrul Unit Two, Lesson 5, Civilization: Museums, au textul „The British Museum.” [13] În baza textului, elevii sunt evaluați pentru sarcina de a căuta informații despre alte cinci muzee din țări vorbitoare de limbă engleză. Grila de evaluare include următoarele aspect:

1. The country and the city/town where the museum is located;
2. The oldest museum in the country;
3. The period when the museum started functioning;
4. The first exhibits of the museum;
5. Three most visited items in the museum;
6. Three recommendations to visit the museum.

Grila va ține cont de coerența ideilor structurate, structura textului, aspectul grammatical, ortografic.

**Jurnalul de învățare** este o colecție de însemnări, observații, gânduri și alte materiale relevante adunate într-o perioadă de studiu cu scopul de a îmbunătăți învățarea prin procesul de scriere și reflectare asupra celor studiate. La nivel de liceu, elevii au temele gramaticale mult mai

elaborate și exercițiile de exersare nu sunt suficiente pentru a reuși în învățarea lor. De exemplu la clasa a X-a, Lesson one, pagina 27, Grammar Revision, The number of nouns, Uncountable nouns and their Countable equivalents sunt cinci exerciții de exersare pentru a integra competența lingvistică gramaticală. [15] Pagina 58, la tema gramaticală „Nouns with prepositions”, sunt doar două exerciții. Astfel pentru elevii de liceu este binevenită metoda alternativă de evaluare prin jurnalul de învățare care la început de unitate de învățare este fracționat în teme specifice care au anumite cerințe de a fi îndeplinite. Tema de studiat, consecutivă din manual, sau din cadrul orei de predare/învățare, trei exerciții din spațiul digital, site-uri recomandate fie de cadrul didactic, integrarea cunoștințelor prin utilizarea a minim 5 exemple (pentru nota 8, 8 exemple pentru nota 9, 10 exemple pentru nota 10) în elaborarea unui eseu de 140-170 de cuvinte. Această metodă poate fi creată digital prin metoda **lapbook** care este o colecție de pagini organizate sub forma unei cărți sau a unui portofoliu și are ca scop prezentarea detaliată a unei teme cu ajutorul imaginilor, frazelor scurte, cuvintelor cheie, simbolurilor grafice și desenelor executate de autor sau colectate din diverse surse. Dat fiind faptul că elevii secolului XXI sunt nativi digitali, pentru ei metoda alternativă **scrapbook** este de ajutor, deoarece ei o colecție de fotografii, desene și decupaje însoțite de explicații scurte și comentarii personale organizate sub forma unei cărți, a unui album sau a unui jurnal astfel încât evaluarea performanței elevilor să poată fi realizată în format tradițional sau digital prin metode alternative în baza unei grile de evaluare realizate împreună cu elevii și ajustată conform cerințelor în faza de predare/învățare..

**Studiul de caz** rezultatul confruntării directe a elevului cu o situație din viața reală, autentică, reprezentativă pentru un set de situații și evenimente problematice care permit testarea gradului de operaționalitate a cunoștințelor însușite și a competențelor formate în procesul de predare-învățare-evaluare. Gândirea critică este competența care este dezvoltată în cadrul unui studiu de caz într-ucât elevii sunt motivați să își depășească propriile viziuni și crezuri. Astfel în clasa a X-a, Lesson 3, pagina 69-70, elevii au de citit textul „The Reading Public”, de S. Leacock. [15]Elevii sunt evaluați în baza următoarelor întrebări:

1. Why does the professor think that the people who bought what they had ben offered might have been disappointed?
2. Why was the manager quite sure that the customers wouldn't read the books they had purchased?
3. Why do some customers, even today, insist on buying the latest books, the ones that are the most expensive, the most colorful and pleasant to look at?

Elevilor li se propune grila de evaluare:

**Tabelul 1.3 Competențele și caracterul lor**

Competența lingvistică	Utilizarea resurselor lingvistice formale în realizarea actelor comunicative, manifestând flexibilitate și autocontrol
Competența sociolingvistică	Actualizarea resurselor lingvistice în diverse situații de comunicare, valorificând dimensiunea socială a limbii
Competența pragmatică	Integrarea resurselor lingvistice în contexte cotidiene și imprevizibile, demonstrând precizie și fluentă discursivă

Competența culturală	(pluri/inter)	Integrarea trăsăturilor specifice culturii studiate în contexte de comunicare interculturală, exprimând empatie/ toleranță și acceptare a diversității culturale
----------------------	---------------	--

Îndeplinind funcțiile Curriculumului la limba engleză care reies din stipulările competențelor la limba străină conform nivelului nivelul B1+ conform noilor descriptori CECRL [10] datorită metodologiei de evaluare prin sus-numitele metode complementare competențele lingvistică, sociolingvistică, pragmatică și (pluri/inter) culturală sunt evaluate în mod integrativ, astfel încât să se descurce în majoritatea situațiilor comunicative.

Metodele complementare sunt în permanență folosite și profesorii sunt mai moderni și doresc folosirea acestor metode mai activ decât anii precedenți. Caracterul acestor metode complementare implică arsenalul instrumental mai bogat decât cel tradițional.

#### Bibliografie

1. BONTAȘ I. Tratat de pedagogie. București: ALL, 2008. 416 p. ISBN10:9735717387 ISBN13: 978-9735717384
2. CUCOȘ C. Teoria și metodologia evaluării. Iași: Polirom, 2008. 265 p. ISBN 9789734609369
3. JINGA I. Evaluarea performanțelor școlare. București: Afeliu, 1996. 199 p. 973-97154-2-7
4. MACAVEI, E. Pedagogie. București: EDP, 1997. 514p. ISBN: 973-30-5596-4
5. NICOLA I. Tratat de pedagogie școlară. București: Aramis, 2003. 575 p. ISBN: 973-8473-64-0
6. PLATON E. Procesul de predare și evaluare a limbii române ca limbă nematernă la ciclul liceal. Cluj-Napoca: Casa cărți de științe, 2011. 235 p. ISBN: 978-606-17-0073-8
7. RADU I.T. Evaluarea în procesul didactic. București: Editura didactică și pedagogică, 2008. 288 p. ISBN: 9789733023548
8. VOGLER J. Evaluarea învățământului preuniversitar. Iași: Polirom, 2000. 288 p. ISBN: 9736835901
9. Curriculum Național Aria Curriculară Limbă Și Comunicare Disciplina Limba Străină Clasele X - XII Chișinău 2019 2 Aprobă la Consiliul Național pentru Curriculum (Proces verbal nr.22 din 05.07.2019), poate fi accesat pe următorul link:  
[https://mecc.gov.md/sites/default/files/limba\\_straina\\_curriculum\\_liceu.pdf](https://mecc.gov.md/sites/default/files/limba_straina_curriculum_liceu.pdf)
10. Common European Framework Of Reference For Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume With New Descriptors, ediția 2019 poate fi accesat pe următorul link:  
<https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
11. IGNATIUC I., ALADIN L., FOCA L. [et. al.] Magic English : Pupil's book : Third form : 3 / Chișinău: Arc, 2018 (Tipogr. „Balacron”) 120 p. ISBN 978-9975-0-0175-5. poate fi accesat pe următorul link: <https://drive.google.com/file/d/1fmGuAs9sb7zJTHDBbm3gc7lnLt7F-pM/view>
12. IGNATIUC I., ALADIN L., FOCA L. [et. al.] English: Pupil's Book: Form 5: Level A2.1 Chișinău: Prut Internațional, 2020 (Combinatul Poligrafic). – 128 p. ISBN 978-9975-54-511-2 poate fi accesat pe următorul link:  
[https://drive.google.com/file/d/109v4kRpJh\\_174PZlmycEu37u7XGusNMB/view](https://drive.google.com/file/d/109v4kRpJh_174PZlmycEu37u7XGusNMB/view)
13. CONDRAT V., CEBOTAROȘ V. English: Level A 2.3: Form 7 / Chișinău: Prut Internațional (pe cop. Ed. „Prut”), 2020 (Combinatul Poligrafic). – 144 p. ISBN 978-9975-54-521- poate fi accesat

pe următorul link: [https://drive.google.com/file/d/1YWdPSg\\_zleLSEzdLB-Rv7TwdNzhkqt4N/view](https://drive.google.com/file/d/1YWdPSg_zleLSEzdLB-Rv7TwdNzhkqt4N/view)

14. BURDENIUC G., ONOFREICIUC E, ROTARU S [et al.] English for Life : Pupil's book : From 8/ Chișinău: Prut Internațional, 2015 (Combinatul Poligrafic). – 160 p. ISBN 978-9975-54-197-8 poate fi accesat pe următorul link:  
<https://drive.google.com/file/d/1MTGLfuZW7F4YhB5a3lSQEyGDIPYw7QzH/view>
15. CHIRA G., DUȘCIAC M., GÎSCĂ M., [et. al.] Working Together. Form 10., Chișinău. Editura ARC, 2012, 146p. ISBN 9975-61-682-9 poate fi accesat pe următorul link:  
<https://drive.google.com/file/d/15zHvdibE9BpurZftIHD-7pjL5sbnR7sz/view>

## STRATEGII CLASICE ȘI MODERNE DE OPERARE TERMINOLOGICĂ LA LECȚIA DE BIOLOGIE SPRE ACTIVIZAREA ELEVILOR ȘI IMPLICAREA DIRECTĂ ÎN PROCESUL EDUCAȚIONAL

### CLASSIC AND MODERN STRATEGIES OF TERMINOLOGICAL OPERATION IN THE BIOLOGY LESSON TO ACTIVATE STUDENTS AND DIRECT INVOLVEMENT IN THE EDUCATIONAL PROCESS

*Șaragov Diana, profesoară de biologie,  
Liceul Teoretic M. Eminescu din municipiul Chișinău*

**Rezumat:** Științele sunt motorul dezvoltării societății umane. Progresele în științele educației produc cele mai pronunțate modificări în lanț ale societății. Instruirea și educarea în școală au impact pronunțat asupra generației în formare, cu rezultate văzute în timp. Alegerea corectă a strategiilor și metodelor de învățare asigură atingerea finalităților educaționale și formarea sistemului de valori. Metodele interactive îi implică pe elevi în activități și astfel ei prelucrează și asimilează cunoștințele teoretice. Activitatea de grup stimulează formarea competențelor de comunicare transferabile și utile în diverse situații. Odată ce elevii își formează competențe solide în școală, ei au mai multă încredere în sine și o pregătire mai bună pentru colegiu și facultate.

**Cuvinte-cheie:** didactică, metode, învățare, predare, evaluare, motivare.

**Abstract:** Sciences are the engine of the development of human society. Advances in the sciences of education produce the most pronounced chain changes in society. Training and education in school has a pronounced impact on the generation in training, with results seen over time. The correct choice of learning strategies and methods ensures the achievement of educational goals and the formation of the value system. Interactive methods involve students in activities and thus they process and assimilate theoretical knowledge. Group activity stimulates the formation of transferable and useful communication skills in various situations. Once students build solid skills in school they have more self-confidence and are better prepared for college and university faculty.

**Keywords:** Didactics, Methods, Learning, Teaching, Evaluation, Motivation